

Guide für die Annotations-Studie

Ausgangslage

In diesem Projekt geht es darum den Einfluss von gendersensiblen Umformulierungen auf die Sprachmodelle zu analysieren. Dazu haben wir verschiedenen online Kommentar anhand von drei Strategien (**Doppelnennung**, **Genderstern**, **Neutralisierung**) manuell umformuliert. Folgend findest du Beispiele für diese drei Strategien:

Ursprünglicher Kommentar:

“Die **Parlamentarier** sollten wenigstens die Meinung des Volkes stärker gewichten, als dies im Moment der Fall ist.”

1. **Strategie ‘Doppelnennung’**: Bei dieser Strategie wird explizit das männliche und weibliche Geschlecht genannt.

“Die **Parlamentarierinnen und Parlamentarier** sollten wenigstens die Meinung des Volkes stärker gewichten, als dies im Moment der Fall ist.”

2. **Strategie ‘Genderstern’**: Bei dieser Strategie wird der Asterisk (*) verwendet, um bei Bezeichnungen alle Geschlechter explizit zu nennen.

“Die **Parlamentarier*innen** sollten wenigstens die Meinung des Volkes stärker gewichten, als dies im Moment der Fall ist.”

3. **Strategie ‘Neutralisierung’**: Bei dieser Strategie wird eine geschlechtsneutrale Formulierung verwendet, indem geschlechtsspezifische Begriffe vermieden werden.

“Die **Abgeordneten** sollten wenigstens die Meinung des Volkes stärker gewichten, als dies im Moment der Fall ist.”

Aufgabenstellung

Wir sind sehr froh hilfst du uns bei der Überprüfung dieser Umformulierungen. Dabei ist es nun deine Aufgabe den umformulierten Teil des Kommentars (oben **Gelb markiert**) grammatikalisch zu überprüfen und falls nötig zu korrigieren. **Wichtig, berücksichtige nur den umformulierten Teil des Kommentars. Es kann gut sein dass noch andere grammatikalisches Fehler im Kommentar sind, diese möchten wir aber nicht korrigieren um die Kommentar möglichst unverändert zu halten.**

Für diese Aufgaben verwendest du die Software "Label Studio". Dazu erklärt dir dieser Guide die nötigen Schritte um die verschiedenen Umformulierung zu überprüfen:

1. Login
2. Wahl des Projektes
3. Übersicht der Benutzeroberfläche
4. Umformulierter Kommentar überprüfen und korrigieren
5. Eine Bearbeitung rückgängig machen
6. Zum nächsten Kommentar gelangen

1 Login

Rufe <https://dc47-147-88-200-141.ngrok-free.app/user/login> in einem Webbrowser auf. Der Login Screen von Label Studio erscheint (*Bild 1*). Der Anmeldebereich ist auf der rechten Seite (grüner Rahmen).

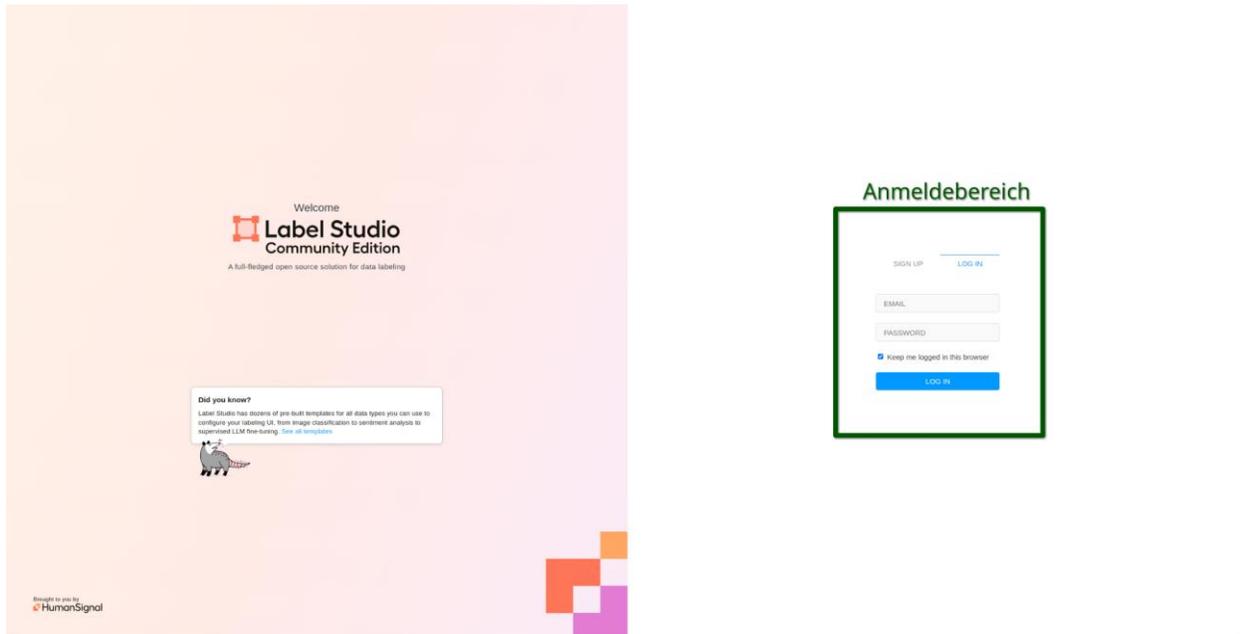


Bild 1, Anmeldebereich von Label Studio

Gib den Benutzernamen und das Passwort aus der Mail ein. Klicke auf den blauen Button "LOG IN" und die Projektübersicht erscheint.

2 Wahl des Projektes

Öffne das Projekt "Gendersensible Sprache" mit einem Linksklick auf den grünen Bereich (pinker Rahmen). Siehe *Bild 2*.

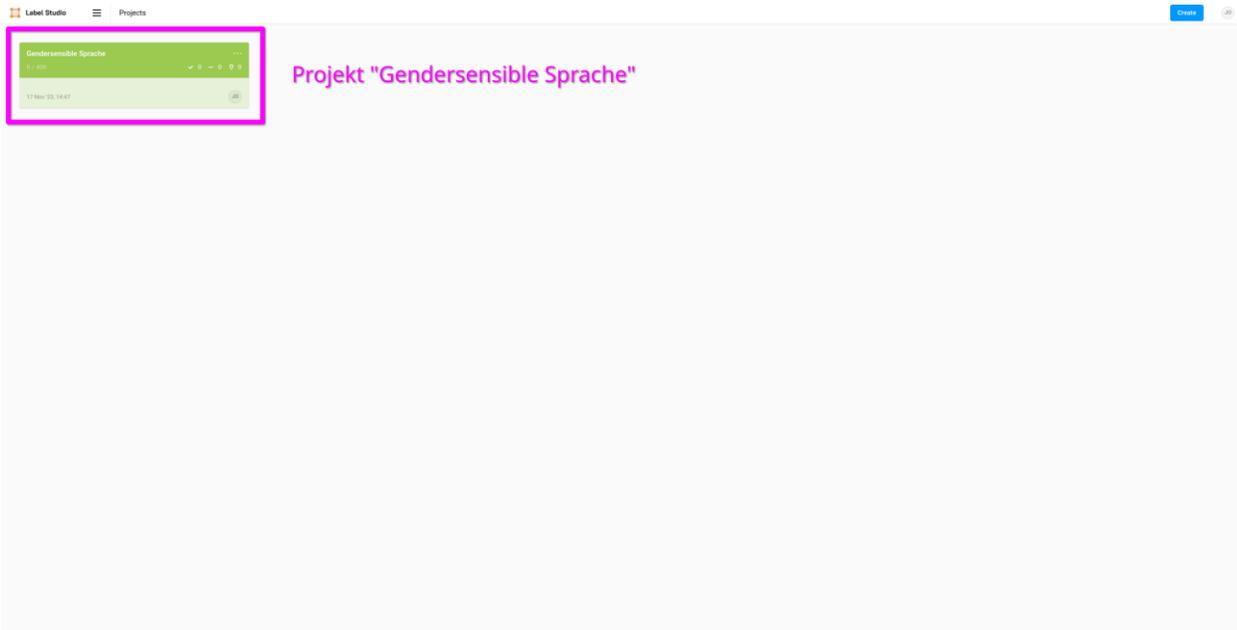


Bild 2, Übersicht der Projekte in Label Studio

Eine neue Übersicht erscheint. Diese Benutzeroberfläche wird im nächsten Abschnitt erläutert.

3 Übersicht der Benutzeroberfläche

Das ist die zentrale Benutzeroberfläche in Label Studio.

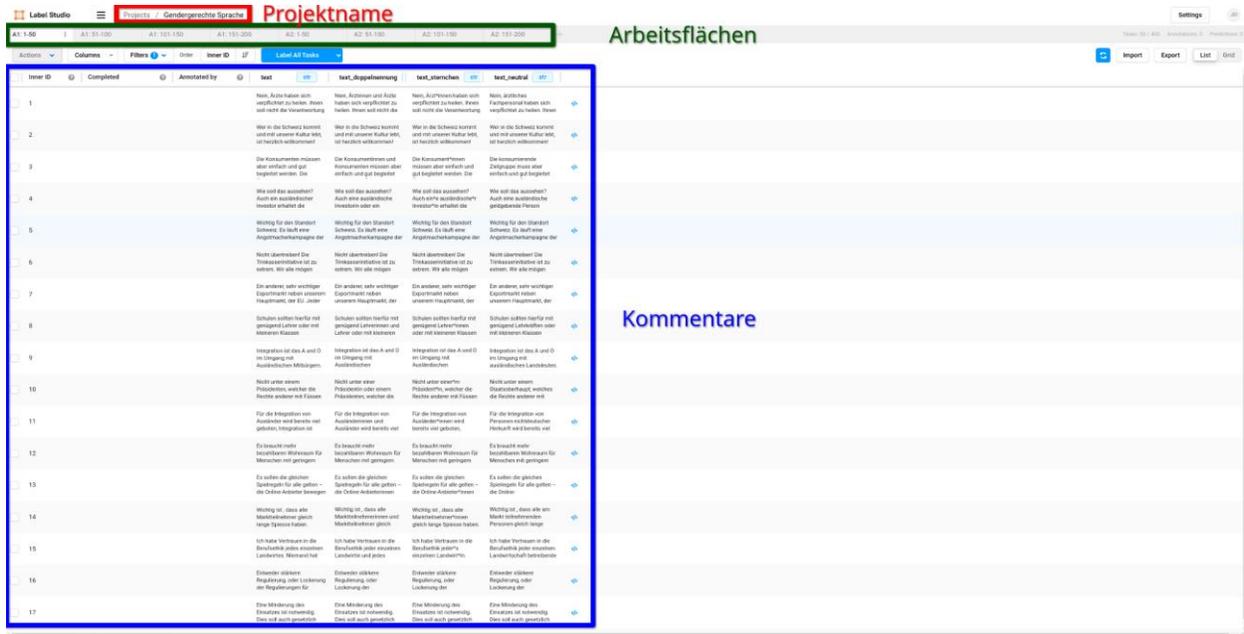


Bild 3, Zentrale Benutzeroberfläche in Label Studio

Im Screenshot (*Bild 3*) siehst du, dass das Projekt "Gendersensible Sprache" geöffnet ist (**roter** Rahmen). Die Arbeitsflächen sind weiter unten angeordnet (**grüner** Rahmen). Wähle nun die Arbeitsfläche aus. Diese haben wir bereits per Mail (z.B. "Anntator 1") angegeben. Im **blauen** Rahmen sind Details zu den Kommentaren ersichtlich.

4 Umformulierter Kommentar überprüfen und korrigieren

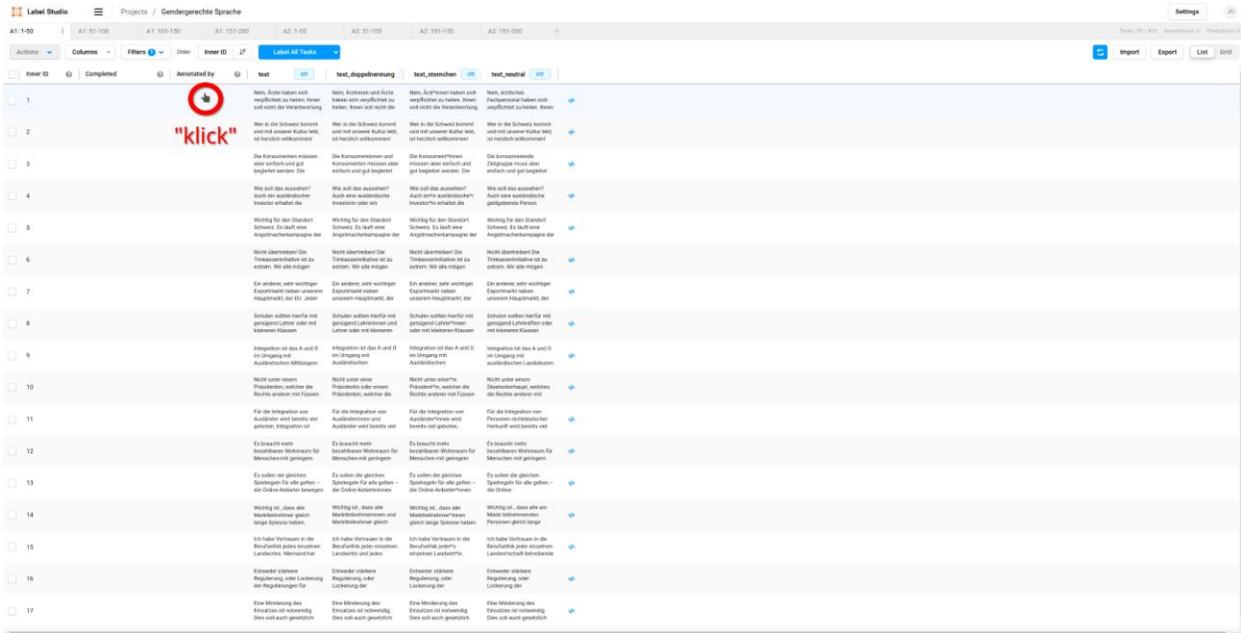


Bild 4, Interaktion der zentralen Benutzeroberfläche in Label Studio

Du beginnst die Überprüfung und Korrektur eines Kommentars in der zentralen Benutzeroberfläche. Mit einem Linksklick auf den ersten Kommentar (*Bild 4*) öffnet sich auf der rechten Seite des Bildschirms eine neue Oberfläche (*Bild 5*). Diese Oberfläche dient zur Kontrolle und Korrektur des gewählten Kommentars. Sie ist in vier Bereiche aufgeteilt.

Der erste Bereich (**grüner** Rahmen) zeigt den ursprünglichen Kommentar an. Die umformulierten Kommentare, pro Strategie, sind in den Bereichen zwei bis vier (**roter, blauer, pinker** Rahmen) dargestellt. Jeder Bereich hat eine Erklärung für die Strategie die du aufklappen kannst. Die relevanten Teilsätze des Kommentars sind gelb markiert. Korrekturen kannst du nun direkt in der Box unter dem Kommentar durchführen. Dazu steht dort bereits eine Kopie des jeweiligen umformulierten Kommentars bereit. Falls du nicht anpassen musst, kannst du diese einfach so stehen lassen.

Beim Überprüfen der Kommentare ist folgendes wichtig:

- Überprüfe und korrigiere nur ob die Umformulierung (**Gelb markiert**) der entsprechenden Strategie entspricht und grammatikalisch korrekt im Satz eingebettet ist.
- Da es sich um Online Kommentare handelt kann dieser auch andere grammatikalische Fehler ausserhalb der Umformulierung enthalten. Diese kannst du ignorieren.

- Viele umformulierte Kommentare können bereits korrekt sein. Darum kann es gut sein dass nicht überall Korrekturen nötig sind.

Mit einem Klick auf den blauen Button “Submit” schliesst du die Prüfung und Korrektur des Kommentars ab. Dieser Button befindet sich im unteren rechten Bereich.

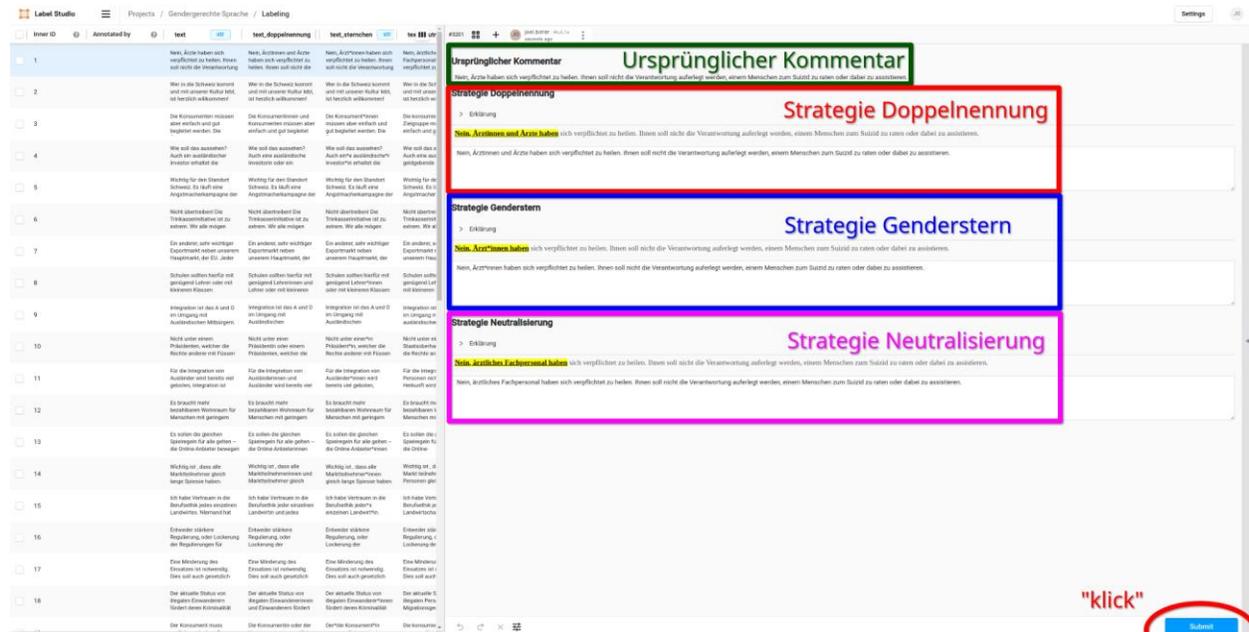


Bild 5, Oberfläche für die Bearbeitung eines Kommentars in Label Studio

5 Eine Bearbeitung rückgängig machen

Eine Bearbeitung kann rückgängig gemacht werden, indem du die Icons neben dem Kommentar verwendest. Auch diese Änderung musst du über den blauen "Update" Button im unteren rechten Bereich speichern (*Bild 6*).

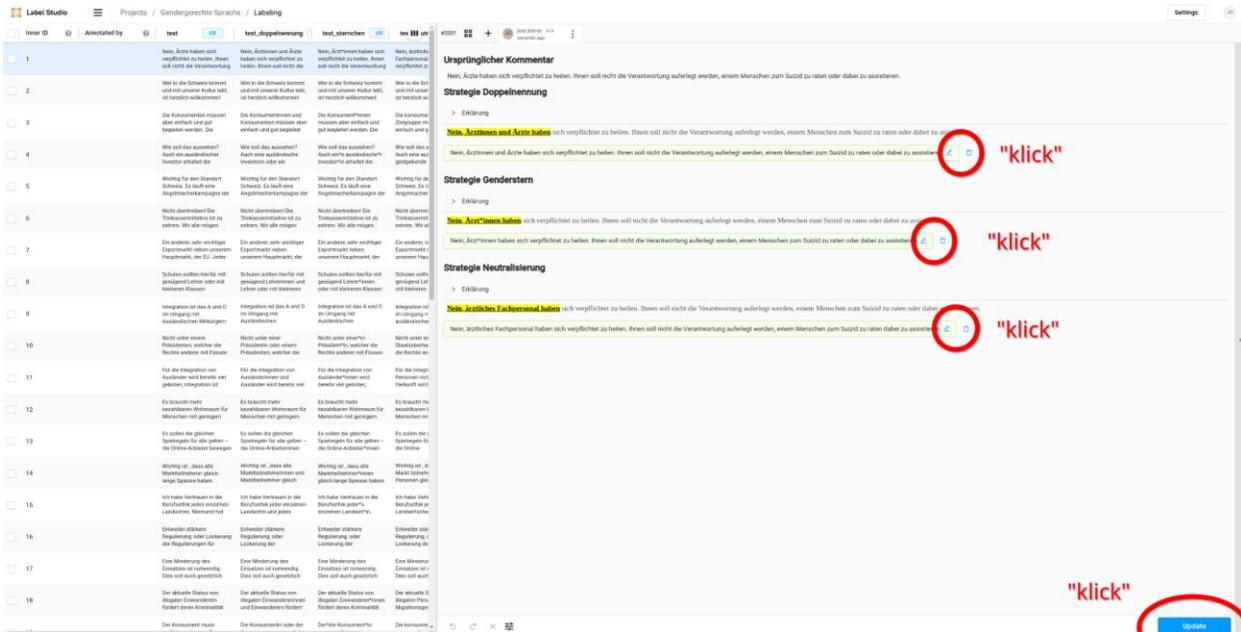


Bild 6, Eine Bearbeitung rückgängig machen in Label Studio

6 Zum nächsten Kommentar gelangen

Um den nächsten Kommentar zu überprüfen, klickst du im linken Fenster auf den nächsten Kommentar (*Bild 7*). Dieser Kommentar erscheint im rechten Fenster für die Prüfung und Korrektur. So fährst du weiter bist du beim letzten Kommentar angelangt bist.

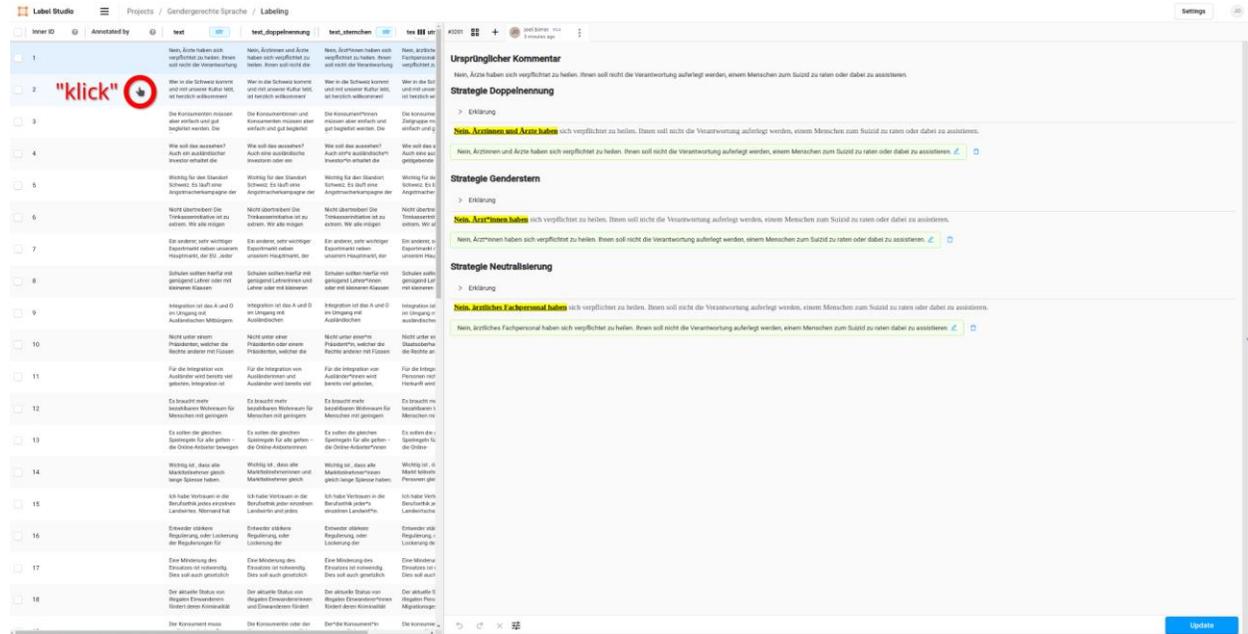


Bild 7, Einen weiteren Kommentar in Label Studio überprüfen